

Reçu CLT CIH ITH
Le 03 AVR. 2014
N° 0195

ANDZOA

Consentement au sujet de l'inscription des « traditions et des coutumes liés au palmier-dattier » sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel d l'UNESCO

Je, soussigné Brahim Hafidi,

Directeur général de l'Agence Nationale de Développement des Zones Oasiennes et de l'Arganeraie,

De par l'importance particulière du palmier-dattier dans les régions des oasis de point de vue économique et sociale et de ce qu'il représente en termes du patrimoine, de l'histoire et de la culture.

En raison du rôle de l'Agence Nationale de Développement des Zones Oasiennes et de l'Arganeraie en tant qu'acteur institutionnel impliqué dans le développement des régions oasiennes en général et dans le secteur du palmier-dattier en particulier en s'engageant activement, depuis sa création, dans l'amélioration du secteur du palmier-dattier en coordination avec les autres acteurs concernés,

Nous affirmons notre consentement parfait pour soumettre le dossier concernant les « traditions et des coutumes liés au palmier-dattier » en vue de son inscription sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité auprès de l'UNESCO. Nous souhaitons, au travers de cette consécration la contribution effective à la sauvegarde de notre patrimoine culturel lié au palmier-dattier et à sa transmission aux générations futures.

< Signé >

**Directeur général de l'Agence Nationale de Développement
des Zones Oasiennes et de l'Arganeraie
Brahim Hafidi**

الموافقة في إدراج " النخلة والعادات والتقاليد المتعلقة بها " ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى اليونسكو

الموقع أسفله إبراهيم حافيدي،

بصفتي المدير العام للوكالة الوطنية لتنمية مناطق الواحات و شجر الأركان؛

واعتبارا لما تحتله النخلة من مكانة خاصة ومميزة بمناطق الواحات، كركيزة اقتصادية، و
اجتماعية و ما يرتبط بها من موروث تاريخي و ثقافي غني.

ونظرا لدور الوكالة كفاعل مؤسسي في تنمية مناطق الواحات عموما وفي النهوض
بقطاع النخيل بالخصوص، حيث تعمل الوكالة منذ تأسيسها، في إطار مخطط المغرب الأخضر،
وبتنسيق مع جميع المتدخلين في القطاع، على تنمية سلسلة النخيل والرفع من إنتاجها.

فإننا نؤكد موافقتنا التامة على تقديم عنصر "النخلة والعادات والتقاليد المتعلقة بها " قصد
إدراجه ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى اليونسكو . ونأمل من
خلال هذا التتويج المساهمة في الحفاظ على تراثنا المرتبط بهذه الشجرة والعمل على تمريره
للأجيال المقبلة.

التوقيع

المدير العام
للوكالة الوطنية لتنمية مناطق
الواحات و شجر الأركان
إمضاء : د. إبراهيم حافيدي

مديرية تنمية مناطق الواحات

شارع مولاي علي الشريف بونالمين - ص.ب 515 . الدخيرية

المانور: 05 35 79 09 64/44. الفاشي: 05 35 57 13 75 / 05 35 57 90 84

Groupe d'Intérêt Economique

Rive de Ziz

Reçu CLT / CIH / ITH	
Le	- 3 AVR. 2018
N°0195.....

Compte tenu du fait que le palmier-dattier est l'arbre le plus emblématique dans les oasis marocaines, et de par son importance incontournable aussi bien culturelle qu'économique pour toutes les populations oasiennes, nous exprimons avec fierté notre parfait accord pour le projet de l'inscription de

Rituel, pratiques et savoir-faire liés au palmier-dattier

Auprès de l'UNESCO comme patrimoine culturel immatériel de toute l'humanité.

Signature :

<signé>

لمجموعة ذات النفع الاقتصادي
ضفة زير

باعتبار شجرة النخيل أهم شجرة بالروايات
المغربية، ونظرا لأصالتها الثقافية والمعيشية
بالنسبة لسكان الروايات، فإننا نعتبر من
اعتزازنا وموافقتنا لمشروع تسجيل
النخلة وما يرتبط بها من طقوس وممارسات
ومهارات

بإحدى منظمة اليونسكو كتراث ثقافي
مادي للإنسانية.

التوقيع:

المجموعة ذات النفع الاقتصادي
ضفة زير

06 60 54 46 73

Consentement

Je , soussigné, Abdelkader Bouzianz, au nom de tous les membres du *Groupe d'Intérêt Economique « Dattes de l'Oued Bouânane »*, nous exprimons notre parfait accord et consentement au sujet de la soumission de « *Rituels, pratiques et savoir-faire liés au palmier-dattier* » pour une éventuelle inscription sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO.

<Signé>

**Groupe d'Intérêt Economique
Dattes de l'Oued Bouânane**

Président : Abdelkader Bouziane

بوعنان في 31 - 01 - 2018

موافقة

أنا الموقع أسفله عبد القادر بوزيان، ونيابة عن المجموعة ذات النفع الاقتصادي "تمور واد بوعنان"،
نؤكد موافقتنا التامة على تقديم عنصر "النخلة والطقوس والممارسات والمهارات المرتبطة بها" قصد
تسجيله على اللائحة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي لدى اليونسكو.

مجموعة ذات النفع الاقتصادي
تمور واد بوعنان
الرئيس: عبد القادر بوزيان

GIE Toumour

Wahat

Aoufous Centre

Errachidia

Nous, membres du Groupe d'Intérêt Economique « Wahat Aoufous », considérons que le palmier-dattier est notre mère nourricière et l'origine de toutes les cultures liées aux oasis marocaines, ce qui impose et nécessite sa revalorisation et sa promotion.

Dans ce cadre, nous affirmons notre consentement total au projet de l'inscription de :

« Traditions et pratiques liées au palmier-dattier »

Sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité auprès de l'UNESCO dans le cadre d'un dossier multinational.

<signé>

GIE toumour
wahat
Aoufous centre
Errachidia



م ن ق تمور
واحة أوفوس
أوفوس المركز
الرشيدية

نحن في مجموعة "تمور واحة أوفوس" نعتبر أن شجرة النخيل هي أمانة الثانية وأصل كل الثقافات المرتبطة بالواحة المغربية، مما يستوجب رد الاعتبار لها وشميتها وتعزيزها.

وفي هذا الإطار نتمن ونؤكد موافقتنا التامة على مشروع تسجيل

"النخلة والعادات والممارسات المرتبطة بها"

على اللائحة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي لدى منظمة اليونسكو في إطار ملف عربي مشترك.



Coopérative Agricole Al Waha Aoufouss

La Coopérative Al Waha a le plaisir d'exprimer par la présente son parfait accord et consentement au sujet du projet de l'inscription des « *traditions, Pratiques et savoir-faire liés au palmier-dattier* » auprès de l'Organisation UNESCO comme patrimoine culturel immatériel en raison de l'importance majeure que revêt cet élément pour notre patrimoine, notre culture et notre civilisation. Notre Coopérative compte 68 membres toutes des femmes. Elle a été créée en 1988, son champ d'activité se rapporte essentiellement à la valorisation des dattes et à l'élevage de l'espèce ovine Damane.

Signature : la présidente

En date du 9 février 2018

<signé>

التعاونية الفلاحية الواحة

أوفوس

يسعد تعاونية الواحة أن تعبر عن موافقتها وتثمينها لمشروع تسجيل "النخلة وما يرتبط بها من عادات وتقاليد ومهارات" لدى منظمة اليونسكو كتراث ثقافي غير مادي لما لذلك من أهمية تراثية وثقافية وحضارية. وتضم تعاونيتنا 68 عضوة وتأسست سنة 1988 ومجال اهتمامها تثمين التمور وتربية الدمان.

توقيع 09 فبراير 2018

بتاريخ
09 فبراير 2018



Figuig le 8 février 2018

Consentement

Je, soussigné, Hamed Al Jabri, Président de la *Coopérative Al Massira*, en sa qualité de l'entité désignée responsable de l'unité de refroidissement, du stockage et de l'emballage des dattes de l'Oasis de Figuig,

Nous attestons par la présente notre consentement infaillible pour la soumission de l'élément « Rituels, pratiques et savoir-faire liés au palmier-dattier » en vue de son inscription sur la Liste du patrimoine culturel immatériel auprès de l'UNESCO

**Signature : Président de la Coopérative Al Massira
M. Hamed Al Jabri**

<signé>

موافقة

انا الموقع اسفله حامد الجابري رئيس تعاونية المسيرة بصفتها المسيرة لوحدة التبريد، التخزين والتلفيف لتمور واحة فجيج.
نؤكد موافقتنا التامة على تقديم عنصر " النخلة والطقوس والممارسات والمهارات المرتبطة بها" قصد تسجيله على اللائحة التمثيلية للترات الثقافي الغير المادي لدى اليونسكو.

توقيع: رئيس تعاونية المسيرة

السيد حامد الجابري

المناركية الفلاحية المسيرة
سارع عبد الرحيم بو عبيد
حي بغداد فجيج